

YICH WLLOPE DAN' BZOJ POSTL SAN PABLON' KE BE'NN KA' LLA'A TESALÓNICA

*Pablon' llwape' lliox be'nn ka' nxenra'll Jesu-
criston' lla'a yellen' nzi'i Tesalónica*

¹ Nada' Pablo llzoja' re' lldop ll-llyayre llon-
lira'llre Xanllo Jesucriston' gan' nzi'i Tesalónica,
na' nakre txhen Le'e, na' ren Xallo Diosen'. ² Na'
nada' ren Silvano, na' Timoteo, llnnabto' rao
Xallo Diosen', na' rao Xanllo Jesucriston' gakrén
akchgue' re', na' wzoa ake' yichjra'llda'oren' so
kwezre nbaraz.

Diosen' we'e da wsa'kzi' be'nn llon da xhinnj

³ Be'nn bi'che, neto' llaya'l soteze soto', we'to'
yel llioxken ke Dios kan' llonre na'. Ka'n llaya'l
gonto' we'to' yel llioxken ke'e, dan' nna zjazellre
llonlira'llre Diosen', na' zjazellre nllie' lwelljre.
⁴ Len na' llaweto' lloe'to' xti'llren' ren yezikre
be'nn ka' ba brej Diosen' lldop ll-llyay ake' llon ake'
Jesucriston' xhen ga yobre. Lloe'to' di'll ka wen
na' llonre llonlira'llre Jesucriston', la'kze da zan
da llsa'kzi' be'nn re'. ⁵ Ke len na' nnézello Diosen'
zeje' lixheje, na' lloe' latj sa'kzi're nench yedo'lere
yebá gan' llie' llnebie' na'.

⁶ Diosen' zeje' lixhej dan' we'e yel llza'kzi' ke
be'nn ka' llsa'kzi' re', ⁷ na' gonne' yel wazi'ra'll
keré, na' ka'kzen' gonne' keto', ka da ka' za'kzi'llo
nna'. Gonne'n katen' re'llo yetj Xanllo Jesúsén' le'
yebá na', ren angl ke'e ka', be'nn ka' nsa'a yel wak.

⁸ Yetje' nechje' bel yi'. Na' we'e yel llza'kzi' ke be'nn ka' bi llayombia' Dios, na' bi llejle' ake' Di'll Wen dan' llzejnie' ke Xanllo Jesucriston'. ⁹ Leake'n sa'kzi' ake' ke chnare, ni ke yere'e akzre' Xanllo Jesucristo, be'nnen' le zeraoze za'ke nape' yel wak xhen. ¹⁰ Katen' llin lla yed Jesucriston' da yobre, lli'o llonlira'll-loe' nakllo rao ne'e, wroe'llo nake' be'nn za'k xhen, na' yebánello ka yel be'nn wen ke'en. Na' nakto' txhen ren re', dan' ba llejle're ka di'll dan' ba be'rento' re' na'.

¹¹ Na'llen' zoteze zoto' llnnabto' rao Diosen' gakrene' re', gonre wen nench yewere' re', re' ba breje' nench nakre rallne'e. Na' llnnabto' gakrene' re' kone yel wak ke'e na', nench na' wayoll gonre yeolol da wen dan' ba bchoyra'llre gonre, dan' llonlira'llre na'. ¹² Llnnabto' gonre gak Xanllo Jesucriston' xhen, rao biteze da gonre, na' Le'e gone' gakre xhen, le Dios kello na', ren Xanllo Jesucristo na', zo akse' llakrén ake' re'.

2

Chas be'nn bi wzoa xti'll Dios

¹ Be'nn bi'che, nna' da yobre nia' re' kan' gak katen' yed Xanllo Jesucriston' da yobre, yetope' lli'o lljazorenllloe' txhen. ² Bi wxoayay ake' re', cha' no yede' yedye'rene' re' di'lle, siye'e ne'e Spíritu ke Diosen' nen, ba bllin lla yed Jesucriston' da yobre. Na' bi xoayayre cha' bi da yénere, cha' ra' no yich da nyoj di'll wenra'lle nen da bse'l neto'n, siye'n nen ba bllin lla yed Jesucriston' da yobre. ³ Bi we're latj no siye'e re', cha' bi nne ake' o cha' bi da gon ake'. Le kate za yed Xanllo Jesúsén' da yobre, be'nn zan chas wie akre' Diosen'. Leze kana' lloj

to be'nn xi'o, be'nn bi wzoa xti'll Diosen'. Be'nn na'n ba naken yeyeje' lo yi' gabil. ⁴ Gake' be'nn ya'ra'lle, na' wiere' da nak ke Diosen', leska' wiere' biteze da llonlira'll be'nne. Na' lljachie' lo yoda'o ke Diosen' ga ye'nre' gake' xhen, na' ye'nre' gone' ka Dios, na' kwinze nne'e: “Dios nada’”, nench gon be'nn zan le'e xhen.

⁵ ¿Bi za'ra'llre kan' bzorena' re', na' bzejnie'ra' re' kan' gak kat yed Jesucriston' da yobre? ⁶ Nnézkzere bi dan' ll-llon lloj be'nn xi'on be'nn wxhiye'n, ke nake nna', bi nna llin lla lloje'. ⁷ Na' ba zjani't be'nn bi llzoa xti'll Diosen' nna', na' nna nga'ch da ka' llon ake'n. Zan llin lla bill so dan' wllon na'. ⁸ Kana'llen' lloj be'nn xi'on, be'nnen' bill wzoa xti'll Diosen'. Na'llen' yed Xanllo Jesúsén' nse'e beni' xhen na', na'll we'e Xanllon' di'll, na' kone be dan' lloj lloe' na', gote' be'nn xi'on. Ka'n gone' yenitrawe'n. ⁹ Na' kat wroe'rao be'nn xi'on, kone yel wak ke daxi'o na', gone' da yebane be'nne nench wxoayaye'n leake'. ¹⁰ Yeololte da xhinnj gone'n, wxoayaye'n be'nn ka' ba naksen kweyi' ke chnare. Kweyi' ake', le bi gokra'll ake' chejle' ake' di'll li na', nench na' yerá ake'. ¹¹ Na'llen' we'e Diosen' latj siye'n leake', nench na' we'rao ake' di'll wenra'lle. ¹² Na' sa'kzi' ake' ke chnare, le bi byejle' ake' di'll li ke Xanllon', bawé akllre' zre da xhinnj na'.

Diosen' llbeje' be'nn yerá ake'

¹³ Be'nn bi'che, nllie' Xanllo Jesucriston' re'. Na' neto' llaya'l soteze soto' we'to' yel llioxken ke Diosen' dan' breje' re', na' re' gokre be'nn nell bxenra'llre Criston' nench na' yerare. Na' ka' gok,

le byejele're di'll li ke Diosen', na'llen' bse'le' Spíritu ke'en nench gacre be'nn ra'llda'o yalle. ¹⁴ Ni ke len na' brej Diosen' re', le byejele're Di'll Wen ke Jesucristo na', dan' be'rento' re', na'll wllin lla gon Diosen' sore nbaraz kwis gan' zo Xanllo Jesucristo na'.

¹⁵ Ke len na', be'nn bi'che, lesé war, lewzenay do yichj do ra'llre ka da ka' bzejnie'to' re', kan' be'rento' re' xti'lle'n, na' da ka' bzojto'. ¹⁶ Xallo Diosen' nllie're' lli'o. Kere da te ke dan' bene' nench bayonxhenra'lle' lli'o, na' sollo wxenra'lllloe' gone' wen kello, le nllie're' lli'on. ¹⁷ Na' llnnaba' rao kwín Xanllo Jesucristo, na' ren Xallo Diosen', gacrenchgue' re' nench yeolol dan' gonren', na' di'llen' we're na', gak aken wen.

3

Bnnab Pablon' yelwill ake' Dios gacrene' le'e ren be'nn lwellje' ka'

¹ Nna' be'nn bi'che, yelwillchgare Diosen' gacrene' neto', nench na' yob lljadixjwe'to' xti'll Xanllo Jesucriston' doxhente, nench na' chejle' yezikre be'nne, na' gap ake'n bara'nne, kan' ba ben re'. ² Lekze lennabchga rao Diosen' yesre'e neto' rao be'nn ka' llwie lli'on, be'nn ka' nao da llon krere, le kere yeolol be'nne llonlira'll Jesucriston'. ³ Xanllo Jesucriston' zokze' llone' ka dan' ne'e gone', na' gacrene' re' nench sechichre gonlira'llre'. Lekze wkwas wkwe'je' re' rao da xhinnjen'. ⁴ Na' nxenra'llto' llakrenkze Xanllon' re', na' llonre dan' ba gollto' re' gonren', nench na' nni'tteze gonren. ⁵ Na' llnnaba' rao Xanllo

Jesucriston' gakrene' re', nench gombia're yel nllie' ke Diosen', na' yel llakxhenra'll ke Criston'.

Llaya'l gon ake' llin

⁶ Be'nn bi'che, llyixjwe'to' re' kan' ne Xanllo Jesucriston', bi llaya'l gonre txhen be'nn lwelljllo ka' be'nn ka' bi lle'ne gon llin, le bi llon ake' ka dan' broe' bsed aketoe' na'. ⁷ Benkz neto' llin kan' bzorento' re', na'llen' nnézere kan' llaya'l gonre na'. ⁸ We'e bdaokze keto', bllayraoto' bento' llin do lla do yere nench we'j bdaoto', na' bibi bnnábeto' re' bi da byálljeto' gonrento' llin. ⁹ Naksen nnábeto' re' da ye'j gaoto' chenake chak bento' xchin Diosen' gan' zore na', na' bi bento' ka', na' ka' broe'to' re' kan' llaya'l gonre na'. ¹⁰ Kan' bzorento' re' bchoybia'to' bneto': "Cha' no bi gon llin, bi llaya'l gawe'." ¹¹ Na' nna' ba bético' di'llen', llasné ake' balre bibi llin llonre, kon dare, na' llawere di'lle. ¹² Na' cha' nol re' llon ka', lla'tyoera' re', na' llasnira' re', gonre kan' ne Xanllo Jesucriston', na' bill tare ka', leyezorao chaze leyeyón llin nench ga't da ye'j gaore.

¹³ Na' re' be'nn bi'che, bi lljachie're gonre da wen na'. ¹⁴ Na' cha' no be'nn bi llazra'lle' ka dan' ba bzojto' ni, lewiaya'nne non' llon ka', na' bill gonrenre' txhen nench waye're' kan' llone' na'. ¹⁵ Zan bi wiere', lewzejnie're' di'll kwasroze, le nake' be'nn lwelljre.

Pablon' bnnabe' rao Diosen' gakrene' be'nn Tesalónica ka'

¹⁶ Nna' llmnaba' rao Xanllo Jesucriston', be'nnen' nzoa lli'o so kwezllo kwasro lo yichjra'llda'ollo, gonchgue' so kwezre nbaraz yeo

lla biteze da llak. Na' llnnabra' Le'e serenchgue' yeololtere.

¹⁷ Na' nada' kwinkza' Pablo llzoja' ra't da'o le' yich ni, llwapa' re' lliox kan' llonkza' le' yeolol yich ka' dan' llse'la', llona'n kone ta'ka' ni, nench nroe'n nadkza'n llse'la'n, le ba nom-bia'kzre ka di'll ka' llzoja'n. ¹⁸ Xanllo Jesucriston' gakrenchgue' yeololtere. Ka'n gakchga.

**Di'Il dan' nsa'a yel nban (El Nuevo
Testamento en el Zapoteco de Yalálag)
New Testament in Zapotec, Yalálag (MX:zpu:Zapotec,
Yalálag)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yalálag

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yalalag [zpu], Mexico

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Yalálag

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
d8abdc19-7872-5010-9ef1-465148ed0f0c